

PERGUNTAS FREQUENTES

Por favor, leia atentamente as perguntas frequentes antes de se inscrever:

[O que é a Living Arts International \(LAI\)? Gostaria de saber mais.](#)

[O que é o Cambodian Living Arts \(CLA\)? Gostaria de saber mais sobre esta organização.](#)

[O que é o Mekong Cultural Hub \(MCH\)? Gostaria de saber mais.](#)

[Quais países e territórios são elegíveis para as Bolsas de Artes Sul-Sul?](#)

[Sou cidadã\(o\) de um dos países elegíveis, mas vivo e trabalho no Norte Global. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Tenho dupla nacionalidade. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Cidadãos de países da América Latina e do Caribe são elegíveis para a Bolsa de 2022?](#)

[Grupos de diáspora das regiões de foco são elegíveis para a Bolsa de 2022?](#)

[Sou pertencente a um Povo Originário. Sou cidadã\(o\) de um país que é considerado parte do Norte Global, mas está situado em um de seus continentes/regiões de foco. Vivo e trabalho no meu país de origem. Meu trabalho tem como foco a construção de redes culturais transnacionais no Sul Global. Posso candidatar-me a esta bolsa?](#)

[Sou um\(a\) trabalhador\(a\) da cultura e atuo como Gestor\(a\) Artístico\(a\). Sou elegível para me candidatar?](#)

[Sou um\(a\) artista. Possuo uma prática criativa/artística. Também coordeno projetos artísticos que conectam trabalhadores culturais em diferentes partes do Sul Global. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Eu não trabalho em tempo integral no setor cultural. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Trabalho no setor de Patrimônio. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Trabalho em um museu. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Gostaria de me candidatar de maneira individual. Isso é possível?](#)

[Gostaríamos de nos candidatar como um coletivo. Como isso vai funcionar?](#)

[Gostaria de me candidatar em conjunto com um\(a\) outra pessoa que vem colaborando comigo na iniciativa que gostaríamos de propor para o Programa de Bolsas. Isso é possível?](#)

[Sou um\(a\) freelancer a trabalhar no setor cultural. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Eu trabalho para uma organização artística. Sou elegível para me candidatar?](#)

[Sou afiliado\(a\) a uma das organizações associadas à equipe do Programa de Bolsas. Sou elegível para me candidatar?](#)

[As iniciativas propostas devem se concentrar em alguma linguagem artística específica?](#)

[Gostaria de propor uma iniciativa sobre um tema não diretamente relacionado às artes, à cultura ou ao patrimônio. Isso seria pertinente?](#)

[Tenho interesse em abordar o conflito na minha sociedade de origem através da minha proposta de iniciativa artística. Isso seria pertinente?](#)

[No que consiste o processo de candidatura?](#)

[Que critérios serão utilizados para avaliar a minha candidatura?](#)

[O que se espera dos bolsistas durante o Programa de Bolsas?](#)

[Que formas de apoio receberei se for selecionado para a bolsa?](#)

[É esperado que conferências e/ou painéis de discussão estejam entre os principais resultados das iniciativas propostas?](#)

[Posso propor uma exposição ou performance?](#)

[Vou trabalhar por conta própria ou juntamente com os outros bolsistas selecionados?](#)

[Qual é o idioma de trabalho do Programa de Bolsas?](#)

[Posso me inscrever em um idioma que não seja o inglês?](#)

[Tenho dificuldades com o inglês e não sou muito proficiente no idioma. Como faço para preencher minha inscrição?](#)

[Gostaria de organizar minha atividade do Programa em um idioma regional. Isso seria possível?](#)

[Não entendo completamente alguns dos termos usados na Chamada, como “Sul Global”. Terei acesso a um glossário?](#)

[Sou uma pessoa com necessidades particulares de acessibilidade. Por esse motivo, não me sinto muito à vontade para me candidatar ao programa de bolsas. O que devo fazer?](#)

[Entre em contacto conosco, se...](#)

[Para mais informações...](#)

O que é a Living Arts International (LAI)? Gostaria de saber mais.

A Living Arts International (LAI) é uma organização sem fins lucrativos que acredita que as artes estão na essência de uma sociedade vital. Nossa visão é a de um futuro pacífico e sustentável tendo as artes viventes como um catalisador para a mudança. A LAI é a organização que conecta o [Cambodian Living Arts \(CLA\)](#) e o [Mekong Cultural Hub \(MCH\)](#), duas associações que apoiam trabalhadores culturais no Camboja, sudeste da Ásia e além, desde 1998 e 2018, respectivamente.

A LAI, que já opera através do [Cambodian Living Arts](#) e [Mekong Cultural Hub](#), agora está lançando as Bolsas de Artes Sul-Sul em 2022 como programa piloto internacional. Este piloto é um primeiro passo em direção à nossa intenção de lançar um programa transnacional de longo prazo que conectará trabalhadores e redes culturais no Sul Global. Nossos programas pilotos e programas futuros defenderão as artes como agentes de transformação, promoverão a troca de conhecimento global e capacitarão líderes emergentes e organizações artísticas no Sul Global. Nosso objetivo é dar início a ações culturais transnacionais orientadas por políticas, inspiradas na resiliência das comunidades artísticas que operam em sociedades em conflito, bem como naquelas em estágio de desenvolvimento pós-conflito.

O que é o Cambodian Living Arts (CLA)? Gostaria de saber mais sobre esta organização.

Fundada em 1998 pelo sobrevivente do genocídio e músico Sr. Arn CHORN-POND, a Cambodian Living Arts (CLA) começou concentrando seus esforços na preservação de rituais e formas de arte performáticas ameaçadas de extinção. Com o rápido desenvolvimento da cena artística no Camboja nos últimos 20 anos, a CLA evoluiu sua missão para auxiliar pessoas talentosas a construir e desenvolver suas carreiras nas artes, por meio de bolsas de estudo e apoio a grupos e indivíduos. Hoje em dia, o CLA visa promover a criatividade e a inovação no setor das artes no Camboja. Leia mais em: <https://www.cambodianlivingarts.org/>

Saiba mais [aqui](#) sobre alguns dos projetos do CLA, incluindo:

- [Arts4Peace Festival](#), que reconhece as incríveis contribuições de gerações inteiras, para reviver, transmitir e desenvolver as artes no Camboja nos 40 anos desde a queda do Khmer Vermelho.
- [Season of Cambodia](#), um grande festival realizado na cidade de Nova York em 2013, celebrando o renascimento do Camboja desde a queda do Khmer Vermelho, com a participação de 125 artistas cambojanos (artistas renomados e em ascensão) apresentando trabalhos que incluíram rituais, música, arte visual, performance, dança, teatro de sombras e filmes.
- [Intercâmbios](#) – de conhecimentos, práticas e experiências – entre artistas e outros profissionais culturais para desenvolver redes, habilidades e novas inspirações, dentro do Camboja, pela Ásia e nos EUA e na Europa.
- [Arts for Transformation Course: The Case of Cambodia](#) (Curso de Artes para a Transformação: O Caso do Camboja), aberto a estudantes, profissionais atuantes (incluindo artistas), e ao público, que visa discutir criticamente os papéis das artes e da cultura na transformação do Camboja pós-conflito.
- [Living Arts Fellows](#), destinado a pessoas que já trabalham nas artes há vários anos (seja como artista, professor, organizador ou pesquisador) e estão assumindo um papel ativo na criação de novas iniciativas ou na coordenação de projetos em suas comunidades.
- [Mobility First](#), uma bolsa de viagem e de formação de rede virtual para a cooperação Sul-Sul, oferecida em parceria com a Asia-Europe Foundation (ASEF).

O que é o Mekong Cultural Hub (MCH)? Gostaria de saber mais.

O Mekong Cultural Hub (MCH) trabalha para capacitar agentes culturais diversos para dar vida às suas visões para uma região do Mekong inclusiva e sustentável (ao longo da bacia do rio Mekong no Sudeste Asiático). Desde 2018, o MCH conectou mais de 150 agentes culturais da região para intercâmbio profissional, co-criação e colaboração. O MCH trabalha com pessoas cujo próprio trabalho está na intersecção das artes e da sociedade. O MCH inicia projetos e trabalha em colaborações por toda a Ásia. Os países prioritários são Camboja, Laos, Myanmar, Taiwan, Tailândia e Vietnã.

Leia mais em: <https://www.mekongculturalhub.org/>

Saiba mais [aqui](#) sobre alguns dos projetos do MCH, incluindo:

- **Regional Representatives Network** (Rede de Representantes Regionais), na qual, a cada dois anos, são recrutados 12 Representantes Regionais da região do Mekong. Eles têm o papel de estabelecer conexões entre suas comunidades e trabalhar com o MCH para encontrar maneiras de viabilizar o fomento do intercâmbio, do aprendizado e da colaboração na região.
- **Bolsa SEAA**, um projeto conjunto do MCH e do British Council. Todos os anos, 10 Bolsistas são recrutados (um de cada país: Camboja, Indonésia, Laos, Malásia, Myanmar, Filipinas, Taiwan, Tailândia, Vietnã e Reino Unido) para participar das quatro etapas do programa: TROCAR, CRIAR, COMPARTILHAR E REFLETIR. O programa incentiva os bolsistas a analisar como sua liderança – individual e coletiva – nas artes e na cultura pode contribuir para o desenvolvimento sustentável no Sudeste Asiático.
- **Professional Exchange** (Intercâmbio Profissional), que responde à demanda por treinamento e desenvolvimento profissional na região do Mekong. Por meio do programa *Professional Exchange*, o MCH faz o arranjo entre anfitriões e participantes para intercâmbios profissionais de curto prazo (2-3 semanas), apoiando-os no planejamento e subsidiando os custos.

Quais países e territórios são elegíveis para as Bolsas de Artes Sul-Sul?

Cidadãos dos seguintes países e territórios podem se inscrever, caso estejam morando e trabalhando em qualquer uma destas regiões de foco: Afeganistão, África do Sul, Angola, Arábia Saudita, Argélia, Arménia, Azerbaijão, Bahrein, Bangladesh, Benin, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Butão, Cabo Verde, Camarões, Camboja, Cazaquistão, Chade, China (incluindo Hong Kong e Macau), Comores, Costa do Marfim, Djibuti, Egito, Emirados Árabes Unidos, Eritreia, Eswatini, Etiópia, Fiji, Filipinas, Gabão, Gâmbia, Gana, Geórgia, Guiné, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Iêmen, Índia, Indonésia, Ilhas Marshall, Ilhas Salomão, Iraque, Jordânia, Kiribati, Kuwait, Laos, Lesoto, Líbano, Libéria, Líbia, Madagascar, Malásia, Malawi, Maldivas, Mali, Marrocos, Maurícias, Maurítânia, Myanmar, Micronésia, Moçambique, Mongólia, Namíbia, Nauru, Nepal, Níger, Nigéria, Omã, Palau, Papua Nova Guiné, Paquistão, Qatar, Quênia, Quirguistão, República Centro-Africana, República Democrática do Congo, República do Congo, República Islâmica do Irã, Ruanda, Samoa, São Tomé e Príncipe, Senegal, Serra Leoa, Seychelles, Síria,

Somália, Sri Lanka, Sudão, Sudão do Sul, Tadjiquistão, Tailândia, Tanzânia, territórios Palestinos, Timor-Leste, Togo, Tonga, Tunísia, Turcomenistão, Tuvalu, Uganda, Uzbequistão, Vanuatu, Vietnã, Zâmbia e Zimbábue. Esses países e territórios são identificados como economias em desenvolvimento pelo [World Economic Outlook Database do Fundo Monetário Internacional](#) (outubro de 2021).

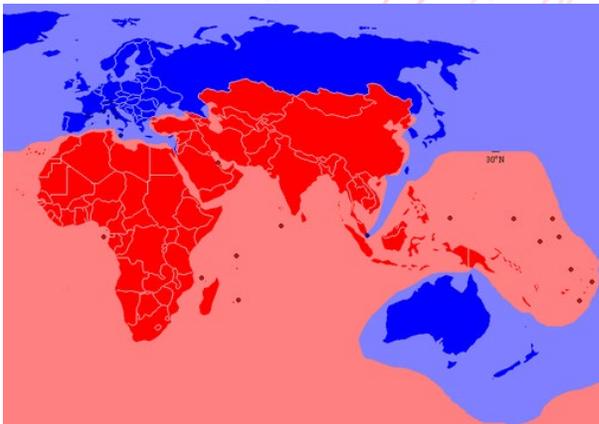


Figura 1: Regiões, países e territórios marcados em vermelho neste mapa são elegíveis para se candidatar à Bolsa

Sou cidadã(o) de um dos países elegíveis, mas vivo e trabalho no Norte Global. Sou elegível para me candidatar?

Espera-se que os candidatos sejam: (a) cidadãos de qualquer um dos países/territórios listados acima; e (b) residam e trabalhem em qualquer um desses países/territórios elegíveis. Ambas as condições devem ser atendidas.

No entanto, podem ser levados em consideração os candidatos: (a) que estão sediados no Norte Global, devido a circunstâncias recentes fora de seu controle que afetam seus países/territórios de origem; e (b) que estão trabalhando ativamente para construir conexões Sul-Sul a partir de suas atuais localidades no Norte Global. Ambas as condições devem ser atendidas. Se você é membro de um grupo de diáspora e tem dúvidas sobre sua elegibilidade, envie um e-mail para southsouthartsfellowship@gmail.com.

Tenho dupla nacionalidade. Sou elegível para me candidatar?

Para que candidatos com dupla nacionalidade sejam elegíveis para a Bolsa, pelo menos uma das nacionalidades deve figurar na lista de países/territórios elegíveis para este programa.

Cidadãos de países da América Latina e do Caribe são elegíveis para a Bolsa de 2022?

Não, eles não são elegíveis para este programa piloto de Bolsas em 2022. Almejamos incluir a América Latina e o Caribe em fases futuras do programa internacional da LAI.

Grupos de diáspora das regiões de foco são elegíveis para a Bolsa de 2022?

Nós pretendemos incluir grupos da diáspora que vivem no Norte Global em fases subsequentes do programa internacional da LAI. No entanto, podem ser levados em consideração os candidatos: (a) que estão sediados no Norte Global, devido a circunstâncias recentes fora de seu controle que afetam seus países/territórios de origem e (b) que estão trabalhando ativamente para construir conexões Sul-Sul a partir de suas atuais localidades no Norte Global. Ambas as condições devem ser atendidas. Se você é membro de um grupo da diáspora e tem dúvidas sobre sua elegibilidade, envie um e-mail para southsouthartsfellowship@gmail.com.

Sou pertencente a um Povo Originário. Sou cidadã(o) de um país que é considerado parte do Norte Global, mas está situado em um de seus continentes/regiões de foco. Vivo e trabalho no meu país de origem. Meu trabalho tem como foco a construção de redes culturais transnacionais no Sul Global. Posso candidatar-me a esta bolsa?

Sim, sua candidatura será bem-vinda. Entre em contato conosco pelo e-mail southsouthartsfellowship@gmail.com se você quiser conversar mais a respeito ou se precisar tirar qualquer dúvida antes de se inscrever.

Sou um(a) trabalhador(a) da cultura e atuo como Gestor(a) Artístico(a). Sou elegível para me candidatar?

Sim, trabalhadores da cultura podem se inscrever. Você não precisa ser um artista/agente criativo para se candidatar.

Reconhecemos o fato de que muitos trabalhadores da cultura não conseguem manter um trabalho de tempo integral no setor, devido às condições precárias de emprego. Portanto, como diretriz, os trabalhadores da cultura são elegíveis para se inscrever se:

- trabalham aproximadamente 60% de seu tempo nos setores das artes, da cultura ou de patrimônio, e
- seu principal objetivo profissional é o trabalho cultural.

É importante notar que você deve ter experiência com programação/organização/facilitação de iniciativas e redes transnacionais no Sul Global, seja em sua própria região/continente, seja em outros locais.

Sou um(a) artista. Posso uma prática criativa/artística. Também coordeno projetos artísticos que conectam trabalhadores culturais em diferentes partes do Sul Global. Sou elegível para me candidatar?

Sim. Agentes criativos podem se candidatar.

No entanto, é importante notar que você deve ter experiência com programação/organização/facilitação de iniciativas e redes transnacionais no Sul Global, seja em

sua própria região/continente, seja em outros locais. Estamos interessados em agentes criativos que estão ativamente envolvidos na criação de oportunidades para outras pessoas e de redes no Sul Global, em vez daqueles que criam e divulgam seu próprio trabalho.

Reconhecemos o fato de que muitos trabalhadores da cultura não conseguem manter um trabalho de tempo integral no setor, devido às condições precárias de emprego. Portanto, como diretriz, os trabalhadores da cultura são elegíveis para se inscrever se:

- trabalham aproximadamente 60% de seu tempo nos setores das artes, da cultura ou de patrimônio, e
- seu principal objetivo profissional é o trabalho cultural.

Eu não trabalho em tempo integral no setor cultural. Sou elegível para me candidatar?

Reconhecemos o fato de que muitos trabalhadores da cultura não conseguem manter um trabalho de tempo integral no setor, devido às condições precárias de emprego. Portanto, como diretriz, os trabalhadores da cultura são elegíveis para se inscrever se:

- trabalham aproximadamente 60% de seu tempo nos setores das artes, da cultura ou de patrimônio, e
- seu principal objetivo profissional é o trabalho cultural.

Trabalho no setor de Patrimônio. Sou elegível para me candidatar?

Sim.

Trabalho em um museu. Sou elegível para me candidatar?

Sim.

Gostaria de me candidatar de maneira individual. Isso é possível?

Sim, indivíduos são elegíveis para candidatura.

Gostaríamos de nos candidatar como um coletivo. Como isso vai funcionar?

Os coletivos podem se candidatar. Todas as pessoas que compõem o coletivo devem atender aos requisitos de elegibilidade relacionados à nacionalidade para candidatos individuais. Vocês deverão fornecer as informações sobre seu coletivo no formulário de inscrição.

Observem que, caso seja selecionado, **apenas uma Bolsa será atribuída para o coletivo**. Isso significa que os membros do coletivo terão que dividir o recurso entre si, bem como o subsídio para a primeira atividade. Portanto, pensem cuidadosamente sobre esses aspectos antes de fazerem a inscrição.

Seu coletivo pode ter cinco ou 10 membros, por exemplo. Não há problema. Mas observem que apenas duas pessoas do coletivo serão solicitadas a fazer a inscrição em nome do coletivo. Vocês

também precisarão designar apenas uma pessoa como o principal ponto de contato do coletivo, para a comunicação relacionada à candidatura.

Se o seu coletivo for selecionado para o Programa de Bolsas, estaremos abertos à possibilidade de envolver todos os membros do coletivo nas atividades do Programa.

Gostaria de me candidatar em conjunto com um(a) outra pessoa que vem colaborando comigo na iniciativa que gostaríamos de propor para o Programa de Bolsas. Isso é possível?

Equipes/grupos podem se candidatar. Todas as pessoas que compõem a equipe/grupo devem atender aos requisitos de elegibilidade relacionados à nacionalidade para candidatos individuais.

Vocês deverão fornecer as informações sobre sua equipe/grupo no formulário de inscrição.

Observem que, caso seja selecionado, **apenas uma Bolsa será atribuída para a equipe/grupo**. Isso significa que os membros da equipe/grupo terão que dividir o recurso entre si, bem como o subsídio para a organização da primeira atividade.

Sou um(a) freelancer a trabalhar no setor cultural. Sou elegível para me candidatar?

Sim. Freelancers podem se inscrever.

Nós também reconhecemos o fato de que muitos trabalhadores da cultura não conseguem manter um trabalho de tempo integral no setor, devido às condições precárias de emprego. Portanto, como diretriz, os trabalhadores da cultura são elegíveis para se inscrever se:

- trabalham aproximadamente 60% de seu tempo nos setores das artes, da cultura ou de patrimônio, e
- seu principal objetivo profissional é o trabalho cultural.

Eu trabalho para uma organização artística. Sou elegível para me candidatar?

As pessoas que trabalham em organizações artísticas, em tempo integral ou meio-período, são elegíveis.

Reconhecemos o fato de que muitos trabalhadores da cultura não conseguem manter um trabalho de tempo integral no setor, devido às condições precárias de emprego. Portanto, como diretriz, os trabalhadores da cultura são elegíveis para se inscrever se:

- trabalham aproximadamente 60% de seu tempo nos setores das artes, da cultura ou de patrimônio, e
- seu principal objetivo profissional é o trabalho cultural.

Aqueles que trabalham em organizações podem se inscrever de maneira individual, **com ou sem** o consentimento de seus empregadores. Você deverá fornecer mais informações no formulário de inscrição.

Sou afiliado(a) a uma das organizações associadas à [equipe do Programa de Bolsas](#). Sou elegível para me candidatar?

Sim, você é elegível. Nesse sentido, caso haja algum potencial conflito de interesses em relação aos membros do comitê de seleção, as medidas cabíveis serão tomadas pelos organizadores.

As iniciativas propostas devem se concentrar em alguma linguagem artística específica?

As propostas podem se concentrar em qualquer disciplina ou setor artístico (por exemplo, artes cênicas, artes visuais, literatura e teatro, educação artística, curadoria, patrimônio, museus).

Gostaria de propor uma iniciativa sobre um tema não diretamente relacionado às artes, à cultura ou ao patrimônio. Isso seria pertinente?

Não, não seria pertinente para este programa piloto de Bolsas em 2022. Atualmente, estamos buscando apenas ideias e iniciativas relacionadas às artes, cultura e/ou patrimônio. Iniciativas com foco em outros tópicos não são elegíveis para esta Bolsa. No entanto, saiba que estamos interessados em ideias e iniciativas que vinculem artes, cultura e patrimônio à transformação de conflitos. Isso se deve às raízes da Living Arts International (LAI) na recuperação pós-conflito no Camboja através do [Cambodian Living Arts](#).

A transformação de conflitos, em contraste com a resolução de conflitos, não só busca resolver a contradição em um cenário de conflito. A transformação de conflitos também visa abordar as causas estruturais e sociais do conflito, desafiando as injustiças e restaurando as relações humanas. Se você quiser entender melhor o que queremos dizer com os termos 'conflito', 'pós-conflito' ou 'transformação de conflito', leia o Glossário em nosso site: <https://www.connectingsouth.org/>

É importante observar também que estamos buscando inscrições apenas de artistas, agentes criativos e trabalhadores da cultura que:

- trabalham aproximadamente 60% de seu tempo nos setores das artes, da cultura ou de patrimônio, e
- cujo principal objetivo profissional é a prática criativa e/ou o trabalho cultural.

Tenho interesse em abordar o conflito na minha sociedade de origem através da minha proposta de iniciativa artística. Isso seria pertinente?

Sim, temos interesse em ideias e iniciativas que vinculem as artes, a cultura e o patrimônio à transformação de conflitos. Isso se deve às raízes da Living Arts International (LAI) na recuperação pós-conflito no Camboja, por meio do [Cambodian Living Arts](#).

A transformação de conflitos, em contraste com a resolução de conflitos, não só busca resolver a contradição em um cenário de conflito. A transformação de conflitos também visa abordar as causas estruturais e sociais do conflito, desafiando as injustiças e restaurando as relações humanas. Se você quiser entender melhor o que queremos dizer com os termos 'conflito', 'pós-conflito' ou 'transformação de conflito', leia o Glossário em nosso site: <https://www.connectingsouth.org/>

Para nós, são bem-vindas as iniciativas que reconheçam e tratem da transformação de conflitos em suas próprias sociedades/contextos, através das artes, da cultura e/ou do patrimônio. Ao usar o termo 'conflito', nós reconhecemos e levamos em conta as muitas lutas – especialmente aquelas prolongadas – por vários tipos de liberdades e por emancipação, nos países/territórios elegíveis. A iniciativa proposta pode abordar qualquer um desses aspectos.

No que consiste o processo de candidatura?

Os candidatos são convidados a se inscreverem com uma iniciativa que aborde uma lacuna específica no intercâmbio cultural Sul-Sul. Estamos particularmente interessados em propostas que visem criar vínculos sustentáveis onde eles sejam mais significativos. As iniciativas propostas já devem estar em algum estágio de desenvolvimento. As inscrições devem ser feitas em inglês; as candidaturas serão avaliadas com base na qualidade das ideias apresentadas e não na proficiência na língua inglesa. As respostas a algumas perguntas longas podem ser dadas em formato de áudio ou vídeo. Os candidatos pré-selecionados serão convidados para uma entrevista virtual. Por favor, leia atentamente as Perguntas Frequentes e o Glossário antes de se inscrever. Perguntas Frequentes, Glossário e Formulário de Inscrição estão disponíveis em nosso site: <https://www.connectingsouth.org/>

Que critérios serão utilizados para avaliar a minha candidatura?

As candidaturas serão avaliadas de acordo com os seguintes critérios:

- Qual lacuna relevante no intercâmbio cultural Sul-Sul é abordada pela iniciativa proposta:
 - Sua iniciativa proposta deve responder a uma lacuna específica nas relações existentes dentro da sua região ou entre as outras regiões de foco.
- Qual o estágio de desenvolvimento em que a iniciativa proposta se encontra:
 - Nós estamos abertos a iniciativas já existentes. Reconhecemos e entendemos que os projetos de intercâmbio Sul-Sul são muitas vezes difíceis de serem realizados, e por isso também acolhemos ideias e iniciativas em estágios iniciais ou intermediários de desenvolvimento. É importante notar que não estamos interessados em ideias e iniciativas totalmente novas, que seriam desenvolvidas do zero durante o período da bolsa.

- Quais experiências profissionais qualificam o candidato a empreender a iniciativa proposta:
 - É importante notar que você deve ter experiência com programação/organização/facilitação de iniciativas e redes transnacionais no Sul Global, seja em sua própria região/continente, seja em outros locais.

Nós incentivamos as iniciativas que tenham potencial para continuar após o Programa de Bolsas.

É importante notar que nós temos interesse em ideias e iniciativas que vinculem as artes, a cultura e o patrimônio à transformação de conflitos. Isso se deve às raízes da Living Arts International (LAI) na recuperação pós-conflito no Camboja, por meio do [Cambodian Living Arts](#). A transformação de conflitos, em contraste com a resolução de conflitos, não só busca resolver a contradição em um cenário de conflito. A transformação de conflitos também visa abordar as causas estruturais e sociais do conflito, desafiando as injustiças e restaurando as relações humanas. Se você quiser entender melhor o que queremos dizer com os termos 'conflito', 'pós-conflito' ou 'transformação de conflito', leia o Glossário em nosso site: <https://www.connectingsouth.org/>

Para nós, são bem-vindas as iniciativas que reconheçam e tratem da transformação de conflitos em suas próprias sociedades/contextos, através das artes, da cultura e/ou do patrimônio. Ao usar o termo 'conflito', nós reconhecemos e levamos em conta as muitas lutas – especialmente aquelas prolongadas – por vários tipos de liberdades e por emancipação, nos países/territórios elegíveis. A iniciativa proposta pode abordar qualquer um desses aspectos.

O que se espera dos bolsistas durante o Programa de Bolsas?

Espera-se que os bolsistas implementem duas atividades (virtuais ou híbridas) durante o período da Bolsa (ou seja, entre julho e dezembro de 2022):

A primeira atividade será baseada na iniciativa proposta na candidatura. Essa atividade pode ser de escopo inter-regional ou intrarregional, ou seja:

- conectando diferentes regiões dentro da África (nota: aqui, "África" inclui o Norte da África) ou
- conectando diferentes regiões dentro da Ásia (nota: aqui, "Ásia" inclui a Ásia Ocidental e a Ásia Central) ou
- conectando diferentes regiões dentro do Pacífico ou
- conectando diferentes regiões da África, Ásia e Pacífico.

A segunda atividade deve ter escopo inter-regional, ou seja:

- Entre a África e a Ásia ou
- Entre a África e o Pacífico ou

- Entre a Ásia e o Pacífico ou
- Entre a África, a Ásia e o Pacífico.

Para a segunda atividade, dois ou mais bolsistas trabalharão em colaboração. Juntos, eles irão compartilhar a curadoria e a organização da segunda atividade virtual.

As atividades devem permitir o intercâmbio entre artistas, agentes criativos e/ou trabalhadores da cultura. Pelo menos 90% dos participantes das atividades devem: (a) ser cidadãos dos países/territórios elegíveis; e (b) residir e trabalhar nos países/territórios elegíveis. Ambas as condições devem ser atendidas. No entanto, podem ser levados em consideração os candidatos: (a) que estão sediados no Norte Global, devido a circunstâncias recentes fora de seu controle que afetam seus países/territórios de origem; e (b) que estão trabalhando ativamente para construir conexões Sul-Sul a partir de suas atuais localidades no Norte Global. Ambas as condições devem ser atendidas. Se você é membro de um grupo de diáspora e tem dúvidas sobre sua elegibilidade, envie um e-mail para southsouthartsfellowship@gmail.com.

Que formas de apoio receberei se for selecionado para a bolsa?

Um pagamento de 3.000 USD por Bolsa concedida (este valor é um honorário para os bolsistas em retribuição a suas ideias e seu trabalho nas atividades da Bolsa);

Feedback sobre as propostas e acesso a novas redes de relacionamento, de três conselheiros do programa de Bolsas: [Khadija El Bennaoui \(Marrocos/EAU\)](#), [Deirdre Prins-Solani \(África do Sul\)](#) e [Pooja Sood \(Índia\)](#);

Um subsídio de 3.000 USD por Bolsa para realizar curadoria e organização de uma atividade virtual ou híbrida, para desenvolver a ideia ou iniciativa proposta. As atividades devem ocorrer entre julho e dezembro de 2022. Elas podem ser de escopo inter-regional ou intrarregional, ou seja:

- conectando diferentes regiões dentro da África (nota: aqui, "África" inclui o Norte da África) ou
- conectando diferentes regiões dentro da Ásia (nota: aqui, "Ásia" inclui a Ásia Ocidental e a Ásia Central) ou
- conectando diferentes regiões dentro do Pacífico ou
- conectando diferentes regiões da África, Ásia e Pacífico.

Você deverá enviar um plano orçamentário para este subsídio em seu formulário de inscrição.

Uma quantia de até 20.000 USD está disponível, no total, para a curadoria e organização de até três atividades virtuais inter-regionais (também entre julho e dezembro de 2022). Este orçamento é compartilhado entre todas as 5 Bolsas. Os bolsistas selecionados organizarão essas atividades em colaboração uns com os outros.

É esperado que conferências e/ou painéis de discussão estejam entre os principais resultados das iniciativas propostas?

Embora conferências e painéis de discussão não estejam descartados, nós estamos mais interessados em novas maneiras e alternativas de construção de redes advindas da prática cultural e/ou artística. Portanto, não esperamos que as propostas se limitem aos formatos convencionais de conferências ou painéis de discussão. Formatos e métodos alternativos são bem-vindos, especialmente aqueles que põem as artes no centro de sua abordagem. Também incentivamos novos conceitos/formatos de recepção e confraternização, incluindo ideias inspiradas nas culturas e costumes locais.

Posso propor uma exposição ou performance?

Não, não estamos procurando iniciativas de produção, performance, turnê, pesquisa ou publicação. Este Programa de Bolsas tem por objetivo a construção de redes dentro do Sul Global, em vez da criação de novas obras de arte. Estamos particularmente interessados em novas maneiras e alternativas de construção de redes advindas da prática cultural e/ou artística.

Vou trabalhar por conta própria ou juntamente com os outros bolsistas selecionados?

Os bolsistas serão responsáveis por desenvolver a primeira atividade por conta própria – esta atividade será baseada na proposta apresentada na inscrição. Os bolsistas irão colaborar com um ou mais dos outros bolsistas, compartilhando a curadoria e a organização da segunda atividade virtual (que deverá ser de escopo inter-regional).

Qual é o idioma de trabalho do Programa de Bolsas?

A língua de trabalho do Programa de Bolsas é o inglês, que será utilizado na comunicação com os conselheiros/organizadores durante o período da Bolsa, caso você seja selecionado. Observe que sua inscrição não será avaliada com base em sua proficiência em inglês. Você não é obrigado a organizar sua atividade da Bolsa em inglês – você pode usar qualquer idioma que seja mais adequado ao seu contexto e comunidade. Veja também a pergunta *‘Gostaria de organizar minha atividade do Programa em um idioma regional. Isso seria possível?’*

Posso me inscrever em um idioma que não seja o inglês?

Nesse momento, as inscrições são aceitas apenas em inglês. No entanto, observe que sua inscrição não será avaliada com base em sua proficiência em inglês.

Reconhecemos plenamente que o idioma é um eixo fundamental de inclusão e exclusão. E lamentamos não poder oferecer mais opções de idioma no momento, pois atualmente somos uma equipe pequena e com recursos limitados. Admitimos que isso é uma falha nossa. Seguimos a avaliar a melhor forma de abordar esta questão para tornar o processo de candidatura mais acessível. Estaremos organizando várias Sessões de Informação virtuais com traduções simultâneas

em alguns idiomas além do inglês. Essas sessões podem ser úteis para você – fique atento aos anúncios sobre essas sessões em nosso site: <https://www.connectingsouth.org/> e em nossas mídias sociais:

 <https://www.facebook.com/connectingsoutharts>

 <https://twitter.com/ConnectingSouth>

 <https://www.instagram.com/connecting.south/>

Tenho dificuldades com o inglês e não sou muito proficiente no idioma. Como faço para preencher minha inscrição?

Gostaríamos de lhe assegurar que a sua candidatura será avaliada com base na qualidade das ideias nela contidas, e não em função da sua proficiência em inglês. Portanto, não se preocupe com uma gramática perfeita ao realizar sua candidatura. Existe a opção de enviar algumas respostas longas em sua inscrição por escrito ou por vídeo ou áudio. No entanto, se você realmente sente que não consegue se expressar bem em inglês, entre em contato conosco pelo e-mail southsouthartsfellowship@gmail.com e podemos conversar sobre a melhor forma de ajudá-lo.

Gostaria de organizar minha atividade do Programa em um idioma regional. Isso seria possível?

Sim. Para as atividades do Programa de Bolsas, adorariamos possibilitar o maior número possível de conversas em diversos idiomas (por exemplo, árabe, inglês, francês, português ou um idioma que você considere mais adequado para a iniciativa proposta). Os bolsistas selecionados terão liberdade para organizar atividades em qualquer idioma que funcione melhor em seu contexto, contanto que possam torná-las acessíveis e inclusivas para todos os participantes da atividade. Para este efeito, o subsídio de 3.000 USD poderá ser utilizado para cobrir os custos com intérprete.

Não entendo completamente alguns dos termos usados na Chamada, como “Sul Global”. Terei acesso a um glossário?

Sim, temos um Glossário que pode ser consultado em nosso site:

<https://www.connectingsouth.org/>

Sou uma pessoa com necessidades particulares de acessibilidade. Por esse motivo, não me sinto muito à vontade para me candidatar ao programa de bolsas. O que devo fazer?

Candidaturas de pessoas com deficiência são bem-vindas e estamos à disposição para auxiliar neste sentido. Entre em contato conosco em southsouthartsfellowship@gmail.com para comunicar suas necessidades específicas, se desejar conversar mais antes de se inscrever. Se suas necessidades de acesso tiverem um custo que pareça difícil de cobrir com o subsídio de 3.000 USD disponíveis para sua primeira atividade, entre em contato conosco e poderemos conversar melhor a respeito.

Entre em contato conosco, se...

Por favor, entre em contato conosco em southsouthartsfellowship@gmail.com, também, se:

- Você deseja coorganizar conosco uma Sessão de Informação virtual sobre o Programa de Bolsas, para alcançar sua comunidade artística. Estamos dispostos a explorar as possibilidades de oferecer tradução simultânea nessas sessões, para atingir um público mais amplo;
- Você tiver uma pergunta ou dúvida que não tenha sido respondida nesta seção de Perguntas Frequentes;
- Você estiver se perguntando se este programa é adequado para você.

Para mais informações:

Acessa nosso sítio: <https://www.connectingsouth.org/>

Encontra as Perguntas Frequentes, Glossário e Formulário de Inscrição em:

<https://www.connectingsouth.org/stories/>

Siga-nos:

 <https://www.facebook.com/connectingsoutharts>

 <https://twitter.com/ConnectingSouth>

 <https://www.instagram.com/connecting.south/>

Contacta-nos: Se tiveres alguma dúvida, envia-nos um e-mail para

southsouthartsfellowship@gmail.com